

32003R1295

L 183/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

22.7.2003

**UREDBA SVETA (ES) št. 1295/2003
z dne 15. julija 2003**

**v zvezi z ukrepi za poenostavitev vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine,
ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004 v Atenah**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 62(2)(a) in (b)(ii) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Olimpijska listina za člane olimpijske družine predvideva „pravico do vstopa“ v državo ali mesto, ki gosti olimpijske igre, ob predložitvi olimpijske akreditacijske kartice in potnega lista ali druge uradne potne listine, ne da bi jim bilo treba izpolniti postopke in formalnosti razen tistih, ki so povezani z akreditacijsko kartico.
- (2) Odgovorne organizacije izberejo in predlagajo osebe, ki lahko sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah kot člani olimpijske družine, v skladu z akreditacijskim postopkom, ki ga določi Organizacijski odbor olimpijskih iger.
- (3) Organizacijski odbor olimpijskih iger izda akreditacijske kartice članom olimpijske družine. Akreditacijska kartica je zelo varen dokument, ki omogoča dostop do določenih prizorišč, kjer potekajo tekmovanja, in do drugih dogodkov, ki so načrtovani med olimpijskimi in paraolimpijskimi igrami, ob upoštevanju dejstva, da bi igre lahko postale tarča terorističnih napadov.
- (4) Grčija organizira olimpijske in paraolimpijske igre 2004 v

Atenah, kar je prvič, da država članica organizira takšen dogodek ob uporabi vseh določb schengenskega pravnega reda.

- (5) Da se Grčiji omogoči organiziranje olimpijskih in paraolimpijskih iger 2004 in upoštevajoč obveznosti, ki izhajajo iz Olimpijske listine, bi morala Skupnost urediti zakonodajo, ki bi poenostavila izdajo vizumov za člane olimpijske družine.
- (6) Obstaja torej potreba po začasnem odstopanju za čas trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger 2004 za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav z vizumsko obveznostjo po Uredbi Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca o tretjih državah, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja vizum, in tretjih državah, katerih državljani so izvzeti iz vizumske obveznosti ⁽³⁾.
- (7) Obseg tega odstopanja naj bi bil omejen na določbe pravnega reda o predložitvi vlog za izdajo vizuma, izdaji vizumov in njihovem formatu. Prav tako je treba metode nadzora nad zunanjimi mejami prilagoditi znotraj omejitev, ki so potrebne, da se upoštevajo spremembe v vizumskem sistemu.
- (8) Vloge za izdajo vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004, je treba predložiti organizacijskemu odboru olimpijskih iger prek odgovornih organizacij hkrati z vlogo za akreditacijo. Obrazec za vlogo za akreditacijo vsebuje osnovne podatke o zadevnih osebah, kot so ime in priimek, spol, datum in kraj rojstva in številka potnega lista, njegova vrsta in datum poteka njegove veljavnosti. Te vloge se posredujejo grškim službam, odgovornim za izdajo vizumov.

⁽¹⁾ Predlog z dne 8. aprila 2003 (še neobjavljen v Uradnem listu).

⁽²⁾ Mnenje z dne 19. junija 2003 (še neobjavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL L 81, 21.3.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 453/2003 (UL L 69, 13.3.2003, str. 10).

- (9) Ne glede na to uredbo lahko člani olimpijske družine še vedno predložijo posamezne vloge za izdajo vizuma v skladu z ustreznim pravnim redom Evropskih skupnosti.
- (10) Če v tej uredbi ni posebnih določb, se uporabljajo ustrezne določbe pravnega reda Evropskih skupnosti o vizumih in kontrolah na zunanjih mejah držav članic. Zlasti se določbe te uredbe, povezane z izdajo vizumov, ne uporabljajo za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost, ki pa imajo dovoljenje za bivanje ali začasno dovoljenje bivanja, ki ga je izdala katera od držav članic na podlagi in ob uporabi vseh določb schengenskega pravnega reda.
- (11) Ureditev odstopanja, določeno v tej uredbi, je treba ovrednotiti glede na izkušnje z njeno uporabo v praksi. Po olimpijskih in paraolimpijskih igrah 2004 je treba torej oblikovati ureditev vrednotenja, da se oceni učinkovitost delovanja te ureditve v praksi zlasti z vidika morebitne organizacije olimpijskih iger s strani drugih držav članic na podlagi in ob uporabi vseh določb schengenskega pravnega reda.
- (12) Da se doseže glavni cilj poenostavitve izdajanja vizumov za člane olimpijske družine, je potrebno in primerno, ob upoštevanju načela sorazmernosti, sprejeti začasno ureditev odstopanja od nekaterih pravil Skupnosti, ki jo določa ta uredba. Uredba ne presega okvirov tistega, kar je potrebno, da se dosežejo zeleni cilji, v skladu s tretjim odstavkom člena 5 Pogodbe.
- (13) Danska v skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, ne sodeluje pri sprejetju te uredbe in je ta zato ne zavezuje niti je ni dolžna uporabljati. Glede na to, da uredba predstavlja nadgradnjo schengenskega pravnega reda v skladu z določbami naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, se Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v šestih mesecih, potem ko Svet sprejme to uredbo, odloči, ali jo bo prenesla v svojo nacionalno zakonodajo.
- (14) V zvezi z Islandijo in Kraljevino Norveško ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega 18. maja 1999 med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽¹⁾, ki spadajo na področje, omenjeno v členu 1, točka B, Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma ⁽²⁾.
- (15) Ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Združeno kraljestvo v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽³⁾ ne sodeluje; Združeno kraljestvo torej ne sodeluje pri njenem sprejetju in ga uredba zato ne zavezuje niti je ni dolžna uporabljati.
- (16) Ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda, v katerem Irska v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽⁴⁾ ne sodeluje; Irska torej ne sodeluje pri njenem sprejetju in je uredba zato ne zavezuje niti je ni dolžna uporabljati.
- (17) Ta uredba predstavlja akt nadgradnje schengenskega pravnega reda oz. je z njim drugače povezana v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003 –
- SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:
- POGLAVJE INAMEN IN OPREDELITVE
- Člen 1**
- Namen**
- Ta uredba določa posebne določbe o uvedbi začasne ureditve odstopanja od nekaterih določb schengenskega pravnega reda o vizumskih postopkih in postopkih izdaje vizumov ter o enotnem formatu vizumov za člane olimpijske družine v času trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger 2004.
- Razen teh posebnih določb ostanejo v veljavi ustrezne določbe schengenskega pravnega reda o vizumskih postopkih in izdaji enotnih vizumov.
- ⁽¹⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 36.
⁽²⁾ UL L 176, 10.7.1999, str. 31.
⁽³⁾ UL L 131, 1.6.2000, str. 43.
⁽⁴⁾ UL L 64, 7.3.2002, str. 20.
- (14) V zvezi z Islandijo in Kraljevino Norveško ta uredba predstavlja nadaljnji razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma, sklenjenega 18. maja 1999 med Svetom Evropske unije ter Republiko Islandijo in Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega

Člen 2

Opredelitve

V tej uredbi:

1. „odgovorne organizacije“ v zvezi z ukrepi o poenostavitvi vizumskih postopkov in izdaje vizumov za člane olimpijske družine, ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004, pomenijo uradne organizacije, kot jih opredeljuje Olimpijska listina, ki imajo pravico predložiti organizacijskemu odboru olimpijskih iger 2004 sezname članov olimpijske družine, z namenom izdaje akreditacijskih kartic za igre;
2. „člani olimpijske družine“ pomenijo vse osebe, ki so člani Mednarodnega olimpijskega odbora, Mednarodnega paraolimpijskega odbora, Mednarodnih zvez, Nacionalnih olimpijskih ali paraolimpijskih odborov, organizacijskih odborov olimpijskih iger in nacionalnih zvez, kot na primer športniki, glavni in pomožni sodniki, trenerji in drugi športni delavci, zdravniško osebje, ki spremlja moštva ali posamezne športnike ali športnice, in medijsko akreditirani novinarji, vodstveni delavci, donatorji, sponzorji ali drugi uradni povabljeni, ki se strinjajo, da bo njihovo vedenje skladno s pravili, ki jih predpisuje Olimpijska listina, da bodo ravnali pod nadzorom in vrhovnim pokroviteljstvom Mednarodnega olimpijskega odbora, ki so na seznamih odgovornih organizacij, in ki so akreditirani pri organizacijskem odboru olimpijskih iger 2004 kot sodelujoči na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004;
3. „olimpijska akreditacijska kartica“, ki jo izda organizacijski odbor olimpijskih iger 2004 v skladu s členom 16 grškega Zakona 3103/2003, pomeni enega od dveh varnih dokumentov (eden za olimpijske, drugi pa za paraolimpijske igre), na katerem je fotografija imetnika, ki omogoča identifikacijo člana olimpijske družine in dovoljuje dostop do objektov, kjer potekajo tekmovanja, in udeležbo na drugih dogodkih, ki so načrtovani med trajanjem iger;
4. „trajanje olimpijskih in paraolimpijskih iger“ pomeni obdobje od 13. julija 2004 do 29. septembra 2004 za poletne olimpijske igre 2004 in obdobje od 18. avgusta 2004 do 29. oktobra 2004 za jesenske paraolimpijske igre 2004;
5. „organizacijski odbor olimpijskih iger 2004“ pomeni odbor, ki se ustanovi v skladu z členom 2 grškega Zakona 2598/1998 za organizacijo olimpijskih in paraolimpijskih iger 2004 v Atenah, ki odloča o akreditaciji članov olimpijske družine, ki sodelujejo na omenjenih igrah;

6. „službe, odgovorne za izdajo vizumov“ pomenijo službe, ki jih Grčija imenuje za obravnavanje vlog in izdajo vizumov članom olimpijske družine.

POGLAVJE IIIIZDAJA VIZUMOV

Člen 3

Pogoji

V skladu s to uredbo se vizum lahko izda samo, če je zadevna oseba:

- (a) imenovana s strani ene od odgovornih organizacij in jo je organizacijski odbor olimpijskih iger 2004 akreditiral kot sodelujočo osebo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004;
- (b) imetnik veljavne potne listine, ki dovoljuje prehod zunanjih meja, kot to določa člen 5 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma z dne 14. junija 1985, podpisane v Schengnu dne 19. junija (v nadaljevanju „Schengenska konvencija“);
- (c) oseba, za katero je bil razpisan ukrep zavrnitve vstopa;
- (d) oseba, za katero se smatra, da ne ogroža javnega reda, nacionalne varnosti ali mednarodnih odnosov katere koli od držav članic.

Člen 4

Izpolnjevanje vloge

1. V primerih, kjer odgovorna organizacija pripravi seznam oseb, ki so izbrane, da se udeležijo olimpijskih ali paraolimpijskih iger 2004, lahko skupaj z vlogo za olimpijsko akreditacijsko kartico za izbrane osebe vloži skupinsko vlogo za vizum za tiste izbrane osebe, za katere velja obveznost imeti vizum v skladu z Uredbo (ES) št. 539/2001.
2. Skupinske vloge za vizum se za omenjene osebe posreduje hkrati z vlogami za izdajo olimpijske akreditacijske kartice organizacijskemu odboru olimpijskih iger 2004, in sicer v skladu s postopkom, ki ga določi odbor.
3. Za osebe, ki sodelujejo na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004 se za posamezno osebo vloži samo ena vloga za vizum.
4. Organizacijski odbor olimpijskih iger 2004 skupinske vloge za vizume na najhitrejši možni način posreduje službam, odgovornim za izdajo vizumov, skupaj s kopijami vlog za izdajo olimpijske akreditacijske kartice za omenjene osebe, na katerih je njihovo ime in priimek, državljanstvo, spol, datum in kraj rojstva, številka potnega lista, njegova vrsta in datum poteka veljavnosti.

Člen 5

Obravnavanje skupinske vloge za vizum in vrsta izdanega vizuma

1. Vizum izda služba, ki je odgovorna za izdajo vizumov, po preučitvi, ki zagotavlja izpolnjevanje pogojev iz člena 3.
2. Izdani vizum je enotni vizum za kratkoročno bivanje, ki dovoli več vstopov, in omogoča bivanje največ devetdeset (90) dni v času trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger.
3. Če član zadevne olimpijske družine ne izpolnjuje pogojev, določenih v členu 3(c) in (d), lahko službe, odgovorne za izdajo vizumov, izdajo vizum z omejeno ozemeljsko veljavnostjo v skladu s členom 5(2) Schengenske konvencije.

Člen 6

Oblika vizuma

1. Vizum ima obliko dveh števil, ki se vneseta na olimpijsko akreditacijsko kartico. Prva številka je številka vizuma. V primeru enotnega vizuma številko sestavlja sedem (7) znakov, ki jih sestavlja šest (6) števil, pred katerimi stoji črka „C“. V primeru vizuma z omejeno ozemeljsko veljavnostjo številko sestavlja osem (8) znakov, ki jih sestavlja šest (6) števil, pred katerimi stojita črki „GR“. Druga številka je številka potnega lista zadevne osebe.
2. Službe, odgovorne za izdajo vizumov, številke vizumov posredujejo organizacijskemu odboru olimpijskih iger 2004, zaradi izdaje akreditacijskih kartic.

Člen 7

Oprostitev takse

Za obravnavo vlog za vizume in izdajo vizumov službe, ki so odgovorne za izdajo vizumov, ne zaračunavajo nobenih taks.

POGLAVJE IIIDRUGI VIDIKI

Člen 8

Razveljavitev vizuma

Če se seznam oseb, ki so prijavljene kot sodelujoče na olimpijskih ali paraolimpijskih igrah 2004, spremeni pred začetkom iger, odgovorne organizacije o tem brez odlašanja obvestijo

organizacijski odbor olimpijskih iger 2004, tako da je mogoče preklicati akreditacijske kartice za osebe, odstranjene s seznama. Organizacijski odbor nato o tem obvesti službe, odgovorne za izdajo vizumov, pri čemer navede številke zadevnih vizumov.

Službe, odgovorne za izdajo vizumov, razveljavijo vizume za osebe iz prvega odstavka. O tem nemudoma obvestijo organe, odgovorne za mejne kontrole, slednji pa brez odlašanja te podatke posredujejo pristojnim organom drugih držav članic.

Člen 9

Kontrole na zunanjih mejah

1. Pri prehodu zunanjih meja držav članic so kontrole članov olimpijske družine, katerim so bili vizumi izdani v skladu s to uredbo, ob vstopu omejene na preverjanje izpolnjevanja pogojev, določenih v členu 3.
2. V času trajanja olimpijskih in paraolimpijskih iger:
 - (a) se vstopni in izstopni žig odtisneta na prvo prazno stran potnega lista tistih članov olimpijske družine, katerim je treba odtisniti takšne žige. Ob prvem vstopu se na isti strani označi številka vizuma;
 - (b) se šteje, da so pogoji za vstop, predvideni v členu 5(1)(c) Schengenske konvencije, izpolnjeni, ko je član olimpijske družine pravilno akreditiran.
3. Določbe odstavka 2 tega člena se uporabljajo za člane olimpijske družine, ki so državljani tretjih držav, ne glede na to, ali zanje velja vizumska obveznost po Uredbi (ES) št. 539/2001.

Člen 10

Obveščanje Evropskega parlamenta in Sveta

Najkasneje štiri mesece po zaključku paraolimpijskih iger pošlje Grčija Komisiji poročilo o različnih vidikih izvajanja te uredbe.

Na podlagi tega poročila in podatkov, ki jih zagotovijo druge države članice v enakem roku, Komisija pripravi oceno delovanja pravil odstopanja v zvezi z izdajo vizumov članom olimpijske družine, kot je predvideno v tej uredbi, in o tem obvesti Evropski parlament in Svet. Komisija to oceno pripravi dovolj zgodaj, da bodo italijanski organi za organizacijo zimskih olimpijskih iger, ki bodo potekale v Torinu leta 2006, lahko upoštevali izkušnje, pridobljene med olimpijskimi in paraolimpijskimi igrami v Atenah.

*Člen 11***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, 15. julija 2003

Za Svet

Predsednik

G. TREMONTI
